

**Poradnia JMD oferuje doradztwo i wsparcie dla młodych imigrantów i przesiedleńców w wieku do 27 lat.**

Oferujemy:

- Pomoc w orientacji w systemie szkolnictwa i oświaty
- Wsparcie przy składaniu podań o przyjęcie (np. do pracy, na uczelnię)
- Pomoc przy uznawaniu świadectw i dyplomów
- Pośrednictwo w kontaktowaniu innych specjalistycznych poradni i placówek
- Współpraca ze szkołami, urzędami i innymi instytucjami
- Duży wachlarz ofert pedagogicznych w grupie

Oferty poradnicze są nieodpłatne i poufne.

**JMD- Služba za mlade doseljenike nudi podršku za mlade i kasnije doseljenike do 27 godine.**

Mi nudimo:

- Pomoć i orientaciju u obrazovnom i školskom sistemu
- Podršku pri pisanju zahteva za posao
- Pomoć pri priznavanju stranih diploma
- Upućivanje u drugim službama i ustanovama
- Saradnju sa školama, državne ustanove i drugim institucijama
- Grupne pedagoške ponude

Savetovanje je besplatno i poverljivo.

**Ansprechpartnerinnen:**

**Barbara Schonschor**

Kroosgang 41  
48565 Steinfurt (Borghorst)  
Tel.: 02552/63 94 43  
Fax: 02552/63 88 90  
Handy-Nr.: 0171/5597810  
[jmd@ev-jugendhilfe.de](mailto:jmd@ev-jugendhilfe.de)

**Valentina Stelmach**

Stettiner Str. 25  
49525 Lengerich  
Tel.: 05481/30 54 270  
Fax: 05481/30 54 261  
Handy-Nr.: 0178/388 86 91  
[jmd@dw-te.de](mailto:jmd@dw-te.de)

**Träger:**

Ev. Jugendhilfe Münsterland gGmbH

**Evangelische  
Jugendhilfe  
Münsterland**

Diakonisches Werk im Evangelischen  
Kirchenkreis Tecklenburg e.V.

**Diakonie** 

Der JMD arbeitet im Auftrag des Ministeriums  
für Familie, Senioren, Frauen und Jugend.



**Beratung und individuelle  
Begleitung für junge  
Zuwanderinnen und Zuwanderer  
bis 27 Jahre  
im Kreis Steinfurt**

**Der JMD bietet Unterstützung für ausländische junge Menschen und Spätaussiedler/innen bis 27 Jahren.**

Wir bieten an:

- Orientierungshilfen im Bildungs- und Ausbildungssystem
- Unterstützung bei Bewerbungen
- Hilfe bei der Anerkennung ausländischer Bildungsnachweise
- Vermittlung an andere Dienste und Einrichtungen
- Zusammenarbeit mit Schulen, Behörden und anderen Institutionen
- Gruppenpädagogische Angebote

Die Beratung ist kostenlos und vertraulich.

**JMD provides support for young foreigners till the age of 27.**

What JMD offers:

- Assistance to understand and engage with the German educational system
- Support for job applications
- Support in getting foreign certificates recognized by the German government
- Referral to other services and institutions
- Cooperation with schools, public authorities and other institutions
- Creative/qualifying projects for major groups

The consulting service is free of charge and confidential.

**JMD للشباب مرعدلا يقدم خدمة للأجنبية تصل إلى 27 سنة**

**نحن نقدم:**

**التوجيه في نظام التعليم والتدريب  
دعم طلبات عمل  
مساعدة مع الاعتراف بالمؤهلات  
التعليمية الأجنبية  
الإحالة إلى الخدمات والمرافق الأخرى  
بالتعاون مع المدارس والجهات الحكومية  
وغيرها من المؤسسات  
مجموعة الأنشطة التعليمية  
المشاورات مجانية وسرية**

**Le JMD offre du soutien aux jeunes étrangers jusqu'à l'âge de 27 ans (les migrants et russes allemands).**

Nous proposons:

- soutien et conseil d'orientation dans le système d'éducation et de formation aide pour les dossiers de candidature
- les legitimations de diplômes fait à l'étranger
- les contacts avec d'autres services et institutions
- coopération avec les écoles, les autorités et les institutions
- offres pédagogiques de travail en groupe

Les consultations sont gratuites et confidentielles.

**JMD olarak 27 yaşının altında yabancı gençlere, yeni gelen göçmen gençler için ve bilhassa enson gelen göçmenlerin destek vermekteyiz. Sunduğumuz hizmetler:**

- Toplum bilim ve politika alanında eğitim ve öğretim sistemleri hakkında bilgi vermek ve yönlendirmek
  - İş Başvurusu için Yardım
  - Yabancı ülkelerden alınmış olan eğitim belgelerinin
  - Diğer meslek, kurum ve kuruluşlara geçilmelerde aracılık ve yardımcılık yapmak
  - Okul, resmi daireler ve diğer kurum ve kuruluşlarla işbirliği içerisinde beraber çalışmalar
- Bilgi ve danışmanlık ücretsizdir ve gizli tutulmaktadır.

**JMD оказывает поддержку молодым иностранцам и поздним переселенцам в возрасте до 27 лет.**

Мы предлагаем консультации:

- по вопросам школьного и профессионального образования,
- по вопросам, касающимся профессии и её выбора,
- по признанию иностранных дипломов и свидетельств об образовании,
- а также сотрудничество со школами, ведомствами и другими организациями,
- информацию по интересующим Вас вопросам.

Мы консультируем бесплатно и конфиденциально.